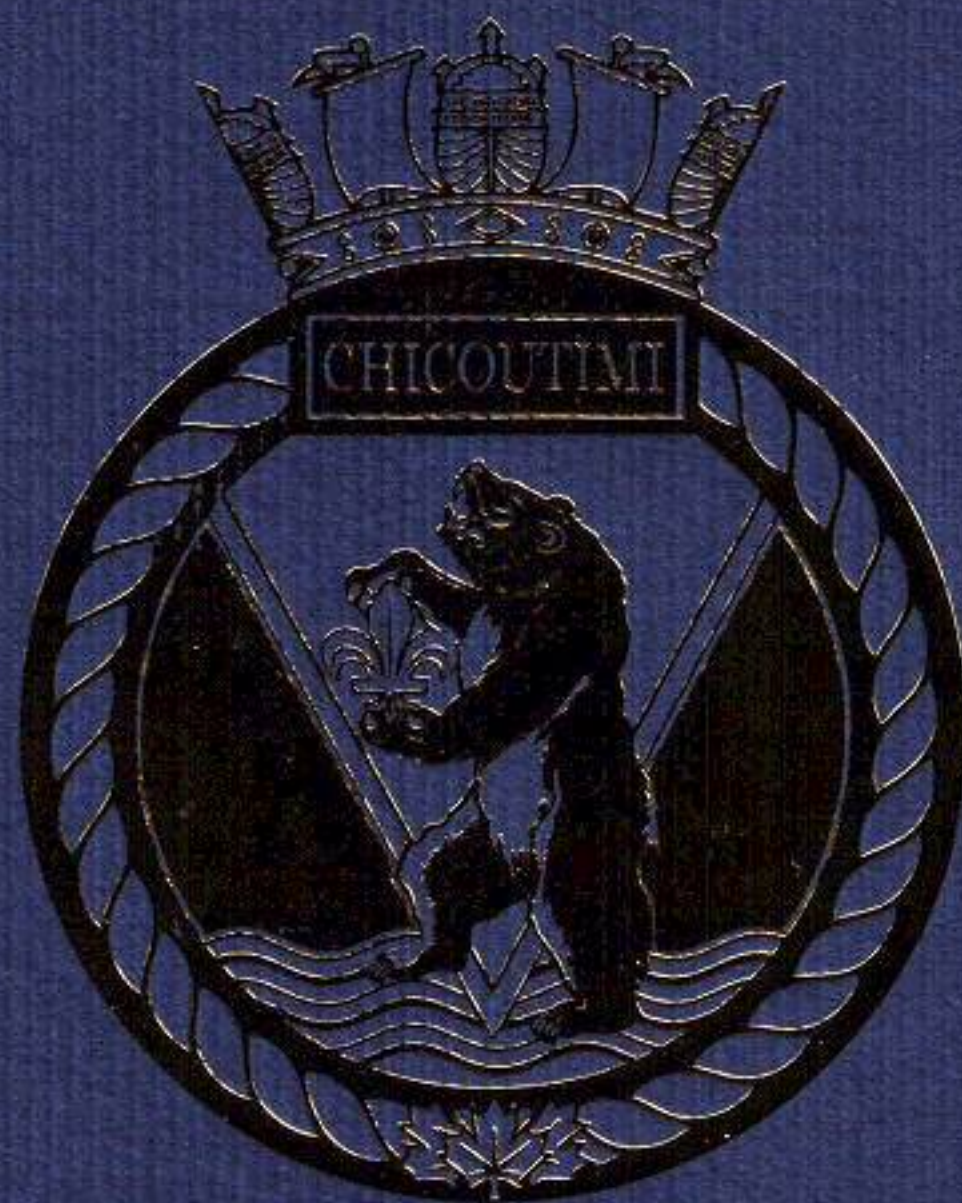


Commissioning of HMCS CHICOUTIMI



Mise en Service du NCSM CHICOUTIMI

Her Majesty's Canadian Dockyard
Esquimalt, British Columbia
3 September, 2015

Arsenal Canadien de Sa Majesté
Esquimalt, Colombie-Britannique
Le 3 Septembre 2015

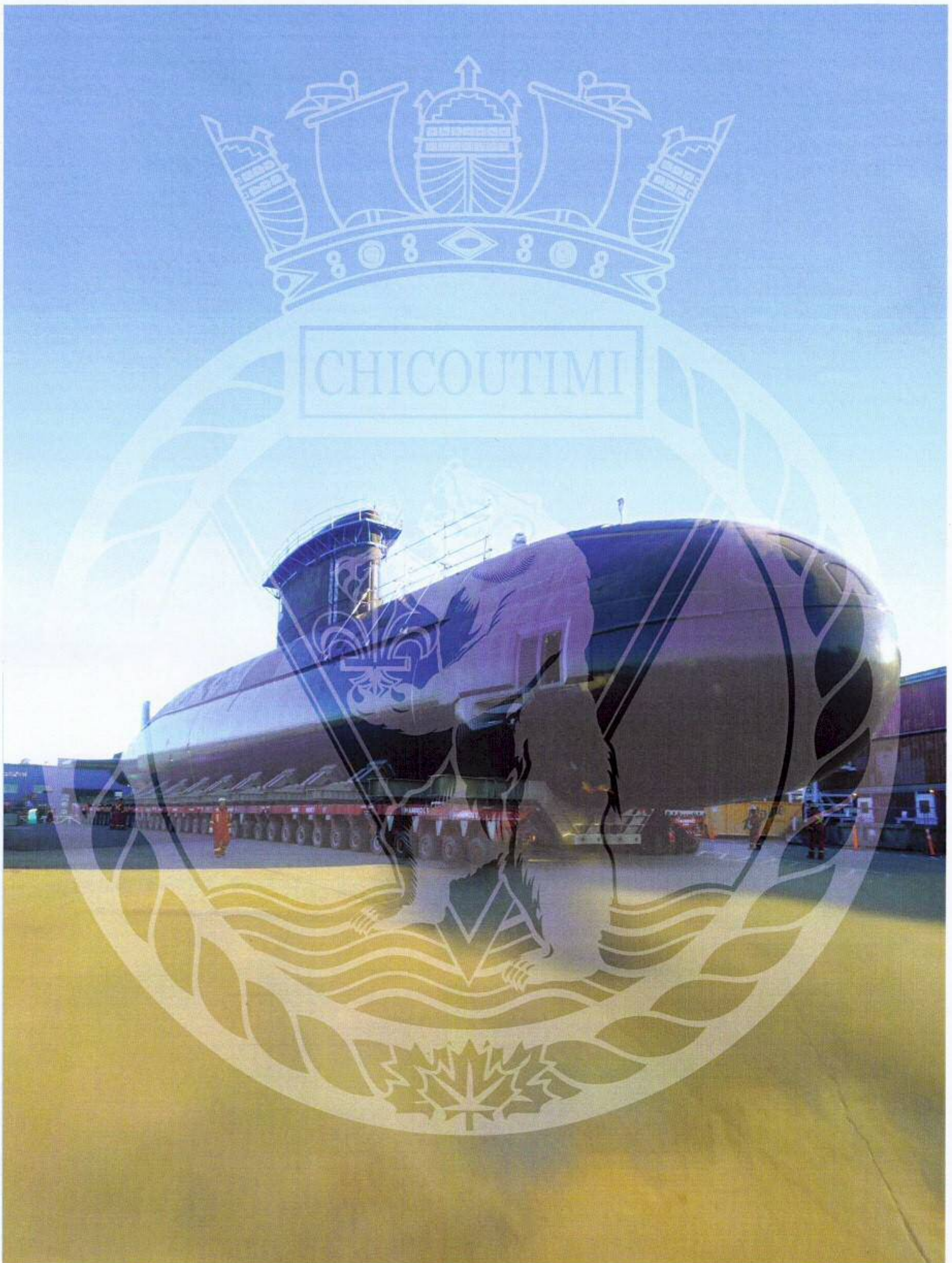
Commissioning of HMCS CHICOUTIMI



Mise en Service du NCSM CHICOUTIMI

Her Majesty's Canadian Dockyard
Esquimalt, British Columbia
3 September, 2015

Arsenal Canadien de Sa Majesté
Esquimalt, Colombie-Britannique
Le 3 Septembre 2015



The commissioning of HMCS Chicoutimi is a tremendous accomplishment for all members of the Defence team. As one of four Victoria-class submarines, HMCS Chicoutimi is a valuable strategic asset that will contribute to enhanced security here at home and strengthen our international presence. On behalf of the Government of Canada and the people of Canada, I wish to welcome HMCS Chicoutimi to the fleet and wish her every success in her service.

Canada is committed to maintaining a modern, flexible military that is well equipped to meet the evolving global security challenges of the 21st century. The successful completion of HMCS Chicoutimi's return to operations was enabled by the strategic partnership and dedication of the Government of Canada, the Canadian Armed Forces and Canadian industry. Our Victoria-class fleet is now operational on both coasts and will remain relevant for years to come, and I am certain that HMCS Chicoutimi will bring great pride to her namesake city with many years of distinguished naval service.

To the commanding officer and crew, I want to thank you for your dedicated service to Canada and wish you the very best as you set out to protect and defend our great nation in HMCS Chicoutimi.

The Honourable Jason Kenney
Minister of National Defence

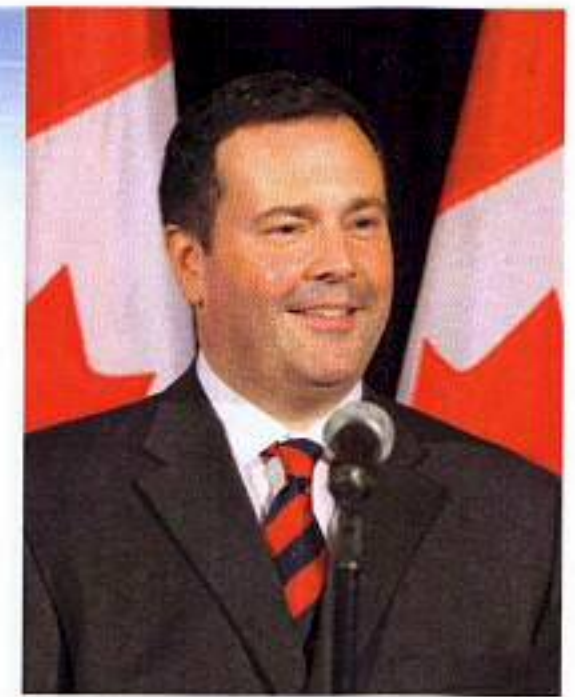


L'honorable Jason Kenney
Ministre de la Défense nationale

La mise en service du NCSM Chicoutimi représente une réussite remarquable pour tous les membres de l'équipe de la Défense. Le NCSM Chicoutimi, qui fait partie d'un groupe de quatre sous-marins de la classe Victoria, est un atout stratégique précieux qui contribuera à l'amélioration de la sécurité nationale et au renforcement de notre présence à l'échelle internationale. Au nom du gouvernement du Canada et de la population canadienne, je souhaite la bienvenue au NCSM Chicoutimi au sein de la flotte et lui souhaite beaucoup de succès.

Le Canada tient résolument à conserver une force militaire moderne et souple bien équipée qui saura affronter les enjeux de sécurité mondiale en constante évolution du XXI^e siècle. Le retour aux opérations réussi du NCSM Chicoutimi a été rendu possible grâce au partenariat stratégique et au dévouement du gouvernement du Canada, des Forces armées canadiennes et de l'industrie canadienne. Notre flotte de sous-marins de la classe Victoria est maintenant opérationnelle au large des deux côtes. Elle restera adéquate pendant des années, et je suis certain que le NCSM Chicoutimi sera la fierté de sa ville éponyme pendant ses nombreuses années de services navals distingués.

Je tiens à remercier le commandant et son équipage pour leur service dévoué envers le Canada et vous souhaite le plus grand succès possible en ce qui a trait à la protection et à la défense de notre beau pays à bord du NCSM Chicoutimi.



MINISTER OF NATIONAL
DEFENCE
COMMISSIONING
MESSAGE





CHIEF OF THE
DEFENCE STAFF
COMMISSIONING
MESSAGE



The commissioning of HMCS Chicoutimi is a significant landmark for the Canadian Armed Forces and the Royal Canadian Navy in particular. The addition of this Victoria-class submarine will tremendously enhance our freedom of action and success in a host of joint and combined maritime operations.

With the world's longest coastline, Canada must have the means to maintain her sovereignty and, in partnership with our greatest ally, to contribute to the defence of North America. Indeed, HMCS Chicoutimi and her sister submarines are an invaluable strategic asset for Canada and all of her international partners.

To the commissioning ship's company of HMCS Chicoutimi falls the honour and responsibility of ensuring that this submarine fulfils the high expectations placed upon her. It is a task that will demand the utmost in dedication and determination, but undoubtedly will be remembered as one of the most rewarding times of your service in the Canadian Armed Forces.

In welcoming HMCS Chicoutimi into the Canadian Armed Forces family, I offer my personal congratulations to all who have worked so hard to make this commissioning possible. To the Commanding Officer, officers and ship's company of Chicoutimi, my admiration, confidence and best wishes on a most successful commission.

General J.H. Vance
Chief of the Defence Staff

Général J.H. Vance
Chef d'état-major de la Défense

La mise en service du NCSM Chicoutimi représente une étape importante pour les Forces armées canadiennes et, en particulier, pour la Marine royale canadienne. L'ajout de ce sous-marin de classe Victoria nous permettra d'améliorer considérablement notre liberté d'action et nos accomplissements dans le cadre de nombreuses opérations maritimes interarmées et multinationales.

Le Canada, qui possède le plus long littoral du monde, doit être en mesure de conserver sa souveraineté et de contribuer à la défense de l'Amérique du Nord en partenariat avec ses plus importants alliés. En effet, le NCSM Chicoutimi et ses sous-marins jumeaux sont un atout stratégique précieux pour le Canada et tous ses partenaires étrangers.

Il incombe à l'équipage du NCSM Chicoutimi d'assurer avec fierté que le sous-marin répond aux attentes élevées placées en lui. Cette tâche exigera un niveau absolu de dévouement et de détermination, mais il s'agira sans aucun doute de l'un des moments les plus gratifiants de votre carrière au sein des Forces armées canadiennes.

Alors que je souhaite la bienvenue au NCSM Chicoutimi dans la famille des Forces armées canadiennes, j'offre mes sincères félicitations à tous ceux qui ont travaillé sans relâche pour rendre cette mise en service possible. Je voue toute mon admiration et ma confiance au commandant, aux officiers et à l'équipage du Chicoutimi et vous souhaite beaucoup de succès.

It gives me great pride, as Commander of the Royal Canadian Navy, to welcome HMCS Chicoutimi into the Fleet. Submarines are a navy's greatest strategic asset, providing versatility and deterrence unparalleled by any other warship. As a result of their stealth, persistence and lethality, the mere possibility that a submarine is operating undetected in the vicinity can alter the entire nature of a maritime theatre of operations.

HMCS Chicoutimi, named after the beautiful city in Quebec, is the fourth and final Victoria-class submarine accepted into service by the RCN. Her commissioning marks the return of a proud and distinguished name to our fleet. The first HMCS Chicoutimi, Corvette K156, served Canada and her allies with distinction on escort duties off Nova Scotia and Newfoundland with the Western Local Escort Force and Newfoundland Command during the Second World War. I have no doubt that the sailors of today's HMCS Chicoutimi will carry on the remarkable accomplishments and worthy traditions of her predecessor.

We've overcome many challenges, and along the way we lost one of our own, but as Canadians, we can all be justly proud of everyone involved in getting us to this day.

Chicoutimi and her sister ships will not only continue to fulfill their commitments to the fleet, but also participate in international operations wherever they are needed. We look forward to many upcoming exercises and operations with our allies across the world.

Today, as Chicoutimi embarks on what I am sure will be a distinguished period of service to Canada, she will truly be, as her motto so rightly states, "Maître du domaine" – master of the undersea domain.

Vice-Admiral M.A.G. Norman
Commander Royal Canadian Navy



Vice-amiral M.A.G. Norman
Commandant de la Marine Royale Canadienne

C'est avec une grande fierté qu'à titre de commandant de la Marine royale canadienne je souhaite la bienvenue au NCSM Chicoutimi au sein de la flotte. Les sous-marins représentent le meilleur atout stratégique de la Marine. En effet, ils offrent une polyvalence et une force de dissuasion qu'aucun autre navire de guerre n'égale. Étant donné leur furtivité, leur endurance et leur pouvoir meurtrier, la simple possibilité qu'il y ait un sous-marin non détecté dans les parages peut modifier en profondeur la nature d'un théâtre d'opérations maritimes.

Le NCSM Chicoutimi, qui porte le nom de cette belle ville du Québec, est le quatrième et dernier sous-marin de la classe Victoria à prendre du service avec la MRC. Sa mise en service marque le retour d'un nom fier et distingué au sein de notre flotte. Le premier NCSM Chicoutimi, une corvette K156, a servi avec distinction le Canada et ses alliés alors qu'il assumait des fonctions d'escorte au large de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve-et-Labrador avec la Force d'escorte locale de l'Ouest et le commandement de Terre-Neuve au cours de la Seconde Guerre mondiale. Je suis convaincu que les membres de l'équipage actuel du NCSM Chicoutimi poursuivront sur la voie des accomplissements remarquables et des traditions précieuses de son prédécesseur.

Nous avons relevé de nombreux défis et, en cours de route, avons perdu l'un des nôtres. Toutefois, en tant que Canadiens, nous avons tous raison d'être fiers du chemin parcouru jusqu'à aujourd'hui.

Le Chicoutimi et ses navires-jumeaux continueront non seulement à respecter leurs engagements envers la flotte, mais participeront aussi à des opérations internationales lorsqu'on aura besoin d'eux. Nous sommes impatients de participer aux prochains exercices et aux prochaines opérations avec nos alliés de partout dans le monde.

Aujourd'hui, alors que le Chicoutimi entreprend ce qui, j'en suis sûr, sera une période de services distingués au Canada, il sera très certainement l'incarnation de sa devise : « Maître du domaine ».



COMMANDER ROYAL
CANADIAN NAVY
COMMISSIONING
MESSAGE





**COMMANDER MARITIME
FORCES PACIFIC
COMMISSIONING
MESSAGE**



As Commander of Maritime Forces Pacific, it gives me great pleasure to welcome HMCS Chicoutimi to the Fleet. The commissioning of Chicoutimi marks an important addition to the Pacific Fleet of the Royal Canadian Navy, and our ability to fulfil the Navy's commitments to national sovereignty.

This boat, the first brought into readiness through the Victoria In-Service Support Contract (VISSC), highlights a key partnership between the RCN and Canadian industry. The full complement of Victoria-class submarines is an important strategic asset for the Pacific Fleet, where they provide a lethal and persistent presence below the water-line. Along with her sister ships, Chicoutimi will provide the means for the RCN to respond to the Pacific maritime challenges and enables greater opportunities to work with our allies.

To the Commanding Officer, Officers and Ship's Company of HMCS Chicoutimi, I offer my congratulations for the work you have accomplished to bring the submarine to life, and my personal best wishes for a successful and rewarding commission. As you carry out the many diverse tasks which you will be assigned, I would like to paraphrase Julie Ferguson in her book "Through a Canadian Periscope". You are tested, pressurized, frozen, locked up, nearly drowned and gassed. I trust that you will go out and, as your motto indicates, be the "Maître du domaine."

Rear Admiral Gilles Couturier OMM, CD
Commander Maritime Forces Pacific

Contre-amiral Couturier OMM, CD
Commandant des Forces Maritimes du Pacifique

En tant que commandant des Forces maritimes du Pacifique, c'est avec grand plaisir que je souhaite la bienvenue au NCSM Chicoutimi au sein de la flotte. La mise en service du Chicoutimi marque un ajout important à la flotte du Pacifique de la Marine royale canadienne ainsi qu'à notre capacité de respecter les engagements de la Marine en ce qui a trait à la souveraineté nationale.

Ce navire, le premier mis en service par l'entremise du contrat de soutien en service des sous-marins de la classe Victoria (CSSSV), souligne un partenariat clé entre la MRC et l'industrie canadienne. L'effectif de force complet des sous-marins de classe Victoria représente un atout stratégique important pour la flotte du Pacifique, au sein de laquelle il offre une présence sous-marine constante et meurtrière. En compagnie de ses navires-jumeaux, le Chicoutimi permettra à la MRC de relever les défis maritimes du Pacifique et de saisir de meilleures occasions de collaborer avec nos alliés.

Je félicite le commandant, les officiers et l'équipage du NCSM Chicoutimi pour tout le travail accompli en vue de mettre le sous-marin en service et vous souhaite beaucoup de succès et d'expériences gratifiantes. Alors que vous exécuterez les nombreuses tâches variées qui vous seront assignées, je souhaite paraphraser le livre « Through a Canadian Periscope » de Julie Ferguson. Vous êtes mis à l'essai, pressurisés, gelés, enfermés, presque noyés et intoxiqués au gaz. J'ai confiance que vous partirez et serez, tout comme votre devise l'indique, « Maître du domaine ».

Over the past year I have watched with tremendous pride as our submariners worked tirelessly with the broader naval and civilian engineering communities to return HMCS Chicoutimi to sea. Given Chicoutimi's sombre beginning, the professionalism, tenacity and resolve to get to this day embodies everything that is right with the Canadian Submarine Force.

Having entered our second century of submarine operations last year, it is entirely appropriate that we do so with technologically advanced, capable submarines. HMCS Chicoutimi brings a set of unique capabilities that only come with operating undersea. A submarine's ability to understand what is happening above, on, or below vast expanses of ocean real estate is critical for sea control and sea denial operations – submarines take and hold ground in the maritime environment. They are the only assets able to operate unobserved for prolonged periods in the world's contested maritime regions, giving Canada the ability to detect, monitor and, if necessary, deter potential adversaries.

Today's celebration is a culmination of the hard work, dedication, and sacrifice of two generations of Canadian submariners who have honed their skills in making the "Black Bear" a combat-effective unit. Without you, a submarine is little more than a hull. In your hands, however, it is a stealthy, lethal platform capable of undertaking any assigned task. I wish Chicoutimi and all who sail aboard her Godspeed.

Dolphin 72A

Captain (N) J.A. Clarke
Commander Canadian Submarine Force



Capitaine de vaisseau J.A. Clarke
Commandant de la Force de sous-marins du
Canada

Au cours de la dernière année, c'est avec une immense fierté que j'ai observé nos sous-marinières travailler sans relâche en collaboration avec les communautés des ingénieurs navals et civils afin de remettre le NCSM Chicoutimi à la mer. Étant donné les sombres débuts du Chicoutimi, le professionnalisme, la ténacité et la détermination nécessaires à la réalisation de cet objectif incarnent tout ce qu'il y a de positif au sein des forces sous-marines du Canada.

L'an dernier marquait le début de notre deuxième centenaire d'opérations sous-marines. Il est donc tout à fait approprié d'avoir en notre possession des sous-marins ultramodernes et capables. Le NCSM Chicoutimi met en avant des capacités uniques qui servent seulement dans le cadre d'opérations sous-marines. La capacité d'un sous-marin à comprendre ce qui se passe au-dessus, sur et en dessous de grandes étendues d'océan est essentielle aux opérations de contrôle ou d'interdiction de l'espace maritime. Les sous-marins prennent et tiennent le terrain en ce qui a trait à l'environnement marin. Il s'agit des seuls atouts capables d'opérer sans se faire repérer pendant de longues périodes dans les régions maritimes contestées du monde. Ces sous-marins offrent au Canada la capacité de détecter, de surveiller et, au besoin, de dissuader les adversaires potentiels.

La célébration d'aujourd'hui constitue l'apogée du dur labeur, du dévouement et du sacrifice de deux générations de sous-marinières canadiens qui ont perfectionné leurs compétences pour faire du « Black Bear » une unité de combat efficace. Sans vous, un sous-marin n'est qu'une coque. Entre vos mains, cependant, il devient une plate-forme furtive et meurtrière apte à accomplir les tâches assignées. Je souhaite du succès au Chicoutimi et à tout son équipage.

Dolphin 72A



COMMANDER
CANADIAN SUBMARINE
FORCE COMMISSIONING
MESSAGE





**COMMANDING OFFICER
COMMISSIONING
MESSAGE**



Having served in the Victoria Class Submarine fleet for over a decade, it is an honour for me to be the Commanding Officer of HMCS Chicoutimi on the occasion of her Commissioning. This submarine was formerly operated by the Royal Navy, and has most recently been refit here in Canada. The boat has been trialed, the Officers and crew have been trained, and today HMCS Chicoutimi is ready to enter service for Canada as one of our most significant strategic assets.

HMCS Chicoutimi was the first of four Upholder Class submarines to be built in the United Kingdom, and today is the last of four Victoria Class submarines purchased for the Royal Canadian Navy to be commissioned into service for Canada. The submarine was originally commissioned as HMS Upholder, bearing the name of the most successful submarine in the Royal Navy during the Second World War. Together with her Officers and crew, HMCS Chicoutimi stands ready to continue the Royal Canadian Navy legacy of excellence in submarine operations that spans over 100 years.

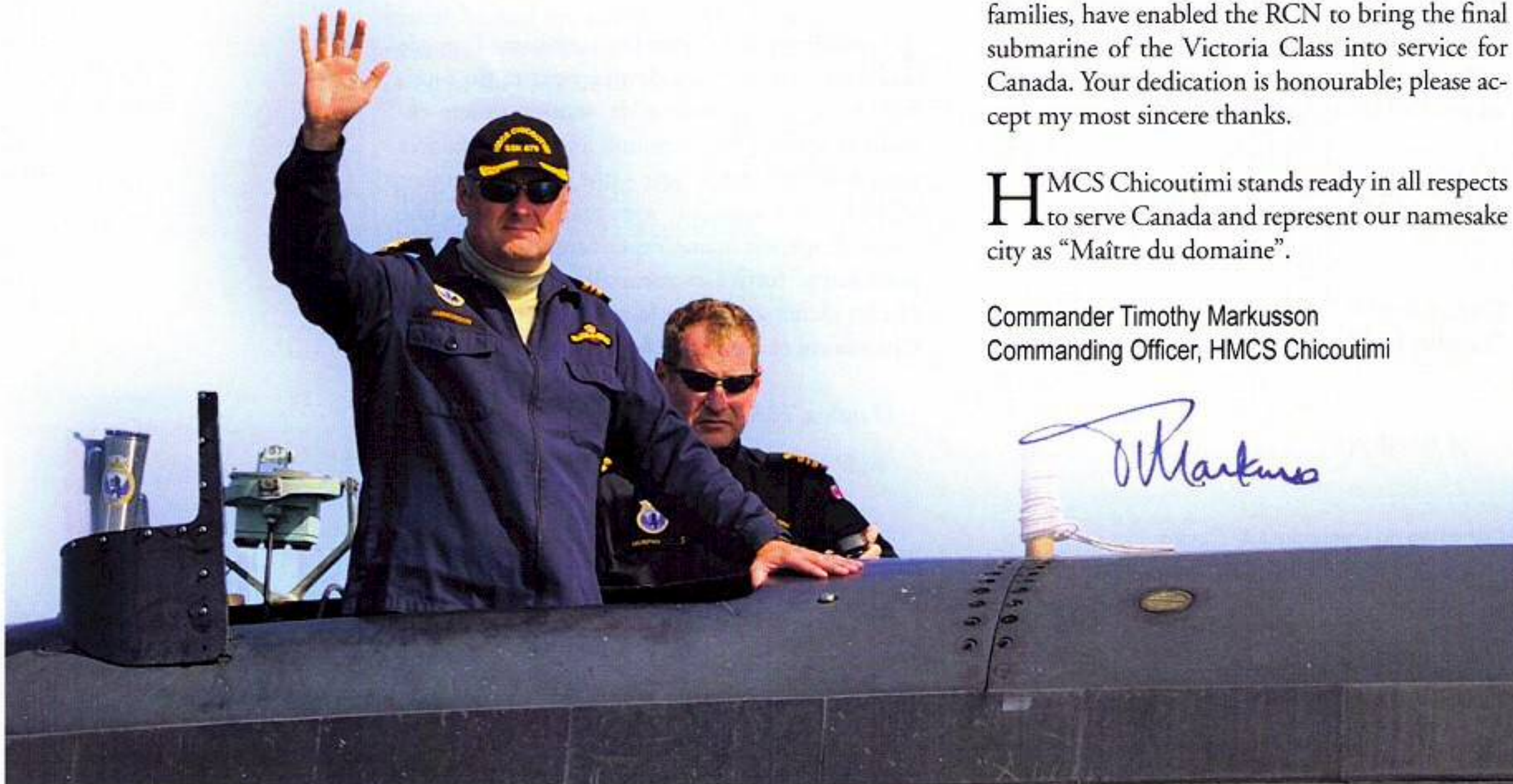
HMCS Chicoutimi proudly bears the name of the Borough of Chicoutimi, located in the heart of Saguenay, Quebec. The city has a storied connection with the sea and has served as a centre for commerce and French Canadian culture for generations. The name Chicoutimi is associated with strong and proud citizens of Canada, and the name itself means "the end of the deep water" in the Montagnais language. While this submarine is not the first military vessel to be named after the former City of Chicoutimi, the name is truly befitting this submarine as one of the Royal Canadian Navy's finest vessels.

To the citizens of Saguenay: our ship's company is honoured to maintain ties with you on behalf of the Royal Canadian Navy, and also to represent the city of Saguenay at every opportunity. We look forward to connecting with you often, and making you proud in our efforts as sailors and ambassadors.

It has taken a very large collective effort for Chicoutimi to arrive at this precipice. I conclude by acknowledging the many Canadian Submariners who have dedicated themselves to the acceptance and activation of Chicoutimi, and most importantly those who stand with me now as her Commissioning Crew. The efforts of these men and women, along with the support of their families, have enabled the RCN to bring the final submarine of the Victoria Class into service for Canada. Your dedication is honourable; please accept my most sincere thanks.

HMCS Chicoutimi stands ready in all respects to serve Canada and represent our namesake city as "Maître du domaine".

Commander Timothy Markusson
Commanding Officer, HMCS Chicoutimi



Après avoir servi dans la flotte de sous-marins de la classe Victoria pendant plus d'une décennie, c'est un honneur pour moi que d'être le commandant du NCSM Chicoutimi à l'occasion de sa mise en service. Ce sous-marin était autrefois utilisé par la Royal Navy, et a récemment été modernisé ici, au Canada. Le sous-marin a été mis à l'essai, les officiers et l'équipage ont été formés, et aujourd'hui, le NCSM Chicoutimi est prêt à entrer au service du Canada comme l'un de nos actifs stratégiques les plus importants.

Le NCSM Chicoutimi a été le premier des quatre sous-marins de la classe Upholder à être construit au Royaume-Uni, et il est aujourd'hui le dernier des quatre sous-marins de la classe Victoria achetés pour la Marine royale canadienne à entrer en service au Canada. Le sous-marin a été mis en service à l'origine sous le nom de HMS Upholder, en mémoire du sous-marin de la Royal Navy ayant remporté le plus de victoires pendant la Deuxième Guerre mondiale. Avec ses officiers et son équipage, le NCSM Chicoutimi est prêt à poursuivre l'héritage d'excellence de la Marine royale canadienne en matière d'opérations sous-marines qui couvre plus de 100 ans.

Le NCSM Chicoutimi porte fièrement le nom de l'arrondissement urbain de Chicoutimi, située dans le cœur de Saguenay au Québec. Le lieu dispose d'une connexion historique avec la mer et est un centre de commerce et de la culture canadienne-française depuis des générations. Le nom Chicoutimi est associée à des citoyens forts et fiers du Canada, et le nom lui-même signifie « jusqu'où c'est profond » en langue mortagnaise. Bien que ce sous-marin ne soit pas le premier navire militaire à être nommé d'après l'ancienne ville de Chicoutimi, ce nom est vraiment digne de ce sous-marin comme l'un des plus beaux navires de la Marine royale canadienne.

Aux citoyens du Saguenay, sachez que l'équipage de notre navire est honoré de maintenir ses liens avec vous, au nom de la Marine royale canadienne, et aussi de représenter la ville de Saguenay à chaque occasion. Nous sommes impatients de nouer des liens fréquents avec vous et de vous rendre fiers de nos efforts en tant que marins et ambassadeurs.

Il a fallu un très grand effort collectif pour que le Chicoutimi arrive à ce point. Je vais conclure en saluant les nombreux sous-marinières canadiens qui se sont consacrés à l'acceptation et à l'activation du Chicoutimi, et par-dessus tout à ceux à mes côtés qui constituent son équipage en service. Ce sont les efforts de ces hommes et de ces femmes, forts du soutien de leurs familles, qui ont permis à la MRC d'amener le dernier sous-marin de la classe Victoria au service du Canada. Votre dévouement est honorable, et je tiens à vous exprimer mes plus sincères remerciements.

Le NCSM Chicoutimi est prêt à tous les égards à servir le Canada et à représenter notre ville éponyme en tant que « Maître du domaine ».

Commandant Timothy Markusson
Commandant du NCSM CHICOUTIMI




COMMANDANT DU
NCSM CHICOUTIMI
MISE EN SERVICE DU
NCSM CHICOUTIMI





JEAN TREMBLAY
MAYOR OF SAGUENAY

It is with great pride that I learned that the HMCS Chicoutimi submarine is rejoining the Canadian Navy's fleet. Visiting the Chicoutimi and meeting its crew has made me deeply aware of its importance, and I have tremendous respect for its submariners. The memory of their rigour and dedication will stay with me forever.

Although Saguenay is situated inland, it is flanked along its full length by the great river of the same name that allows naval vessels to visit us. Moreover, in the centre of our vast and beautiful city, we have HMCS Champlain, which houses a hundred reservists and naval officers who supervise cadets and the members of Saguenay's reserve.

Everyone in Saguenay is honoured that a Royal Canadian Navy submarine bears the name Chicoutimi, the capital of our region before the merger of the seven municipalities on February 18, 2002. Citizens of the City of Saguenay were deeply saddened by the unfortunate accident that took the life of Lt(N) Chris Saunders in 2004. The city and HMCS Champlain organized a commemorative ceremony in which the city erected a plaque to honour the memory of this brave officer.

Along with my fellow citizens, I followed the news stories covering HMCS Chicoutimi's rebuilding, and I was very happy to hear that the trials off the coast of Esquimalt were successful. I am pleased to have the opportunity to offer my best wishes for success to Commanding Officer Markusson and his entire crew, as the submarine's return to service increases our Navy's operational strength.

In the hope of one day hosting this emblem of regional pride, I want to thank the highest authorities of the Royal Canadian Navy for choosing our city as the torchbearer for National Defence and the Canadian Armed Forces.

Mayor of Saguenay, Jean Tremblay

Mot du maire de Saguenay, Jean Tremblay

C'est avec une immense fierté que j'apprends que le sous-marin NCSM Chicoutimi reprend du service au sein de la Marine Canadienne. Pour l'avoir visité et avoir rencontré ses hommes d'équipage, je me suis imprégné de son importance et du respect à l'égard de ses sous-marinières, de qui je conserverai à jamais le souvenir de la rigueur et du dévouement.

Bien que située à l'intérieur des terres, Saguenay est baignée de tout son long par la grande rivière du même nom qui permet aux navires de la marine de nous visiter. D'ailleurs, au centre de notre vaste et belle grande ville, nous possédons le NCSM Champlain qui loge une centaine de réservistes et officiers de la marine appelés à superviser les cadets et des soldats de l'armée de réserve du Saguenay.

Toute la population saguenéenne est honorée qu'un sous-marin de la Marine royale canadienne porte le nom de Chicoutimi, capitale de notre région avant la fusion des sept municipalités, le 18 février 2002. Les citoyens de la Ville de Saguenay ont été bouleversés par le malheureux accident qui a coûté la vie au Ltv Chris Saunders en 2004. La municipalité et le NCSM Champlain ont organisé une cérémonie commémorative où la municipalité a érigé une plaque souvenir afin d'honorer la mémoire de ce valeureux officier.

Comme mes concitoyens de Saguenay, j'ai suivi par le biais des médias d'information, l'évolution de la remise à niveau du NCSM Chicoutimi et, c'est avec joie que j'ai accueilli la nouvelle du succès des essais au large d'Esquimalt. Je suis heureux qu'on m'offre l'opportunité de souhaiter mes meilleurs vœux de succès au Commandant Markusson et à tout son équipage, pour cette remise en service qui vient renforcer la force opérationnelle de notre marine canadienne.

Dans l'espoir d'accueillir un jour chez nous cet objet de fierté régionale, je tiens à remercier les hautes instances de la Marine royale canadienne d'avoir choisi notre ville comme porteuse de flambeau de la Défense nationale et des Forces armées canadiennes.

It was such a tremendous privilege for me to represent my fellow citizens on the Chicoutimi municipal council from 1985 to 2001 and the Saguenay municipal council from 2002 to 2013. One of the greatest honours that I was accorded as part of this gratifying work was being chosen as the sponsor of the HMCS Chicoutimi submarine.

Given HMCS Chicoutimi's history, the submarine's return to the fleet will be a testament to the fact that its main qualities are much like those of our population: resilient and tenacious. We are proud that the submarine that bears our name can finally fulfil its purpose conducting long-range patrols while posted to Maritime Forces Pacific.

Chicoutimi, which is now part of Saguenay, already has ties with the Navy, specifically because the Naval Reserve has had a presence here since 1985.

HMCS Chicoutimi's return to service marks a new chapter in our naval history. As such, I also see the continuity and renewal of a tradition of excellence shared by all those who have met and surpassed the challenges of serving aboard a submarine.

In that sense, my fellow citizens of Saguenay and I know that the officers and crew of HMCS Chicoutimi represent our city with distinction wherever the submarine docks. Thank you for serving your country with honour and for helping to keep your fellow citizens safe.

Marina Larouche
Sponsor
HMCS Chicoutimi

Quel grand honneur ce fut pour moi de représenter mes concitoyens au conseil municipal de Chicoutimi de 1985 à 2001, puis à celui de Saguenay de 2002 à 2013. Parmi les hommages que ce travail des plus gratifiants m'aura apportés, avoir été choisie comme marraine du sous-marin NCMS Chicoutimi figure parmi les moments forts.

Compte tenu de l'histoire qu'on lui connaît, la remise en service du CHICOUTIMI aura tôt fait de montrer que ses principales qualités seront à l'image de notre population, soit la résilience et la ténacité. Sachez que nous sommes fiers de savoir que le sous-marin du même nom puisse finalement remplir sa vocation de patrouille à long rayon d'action affecté aux Forces maritimes du Pacifique.

Chicoutimi, devenue Saguenay, possède déjà des liens avec la marine, plus précisément par la présence de la Réserve navale, établie chez nous en 1985.

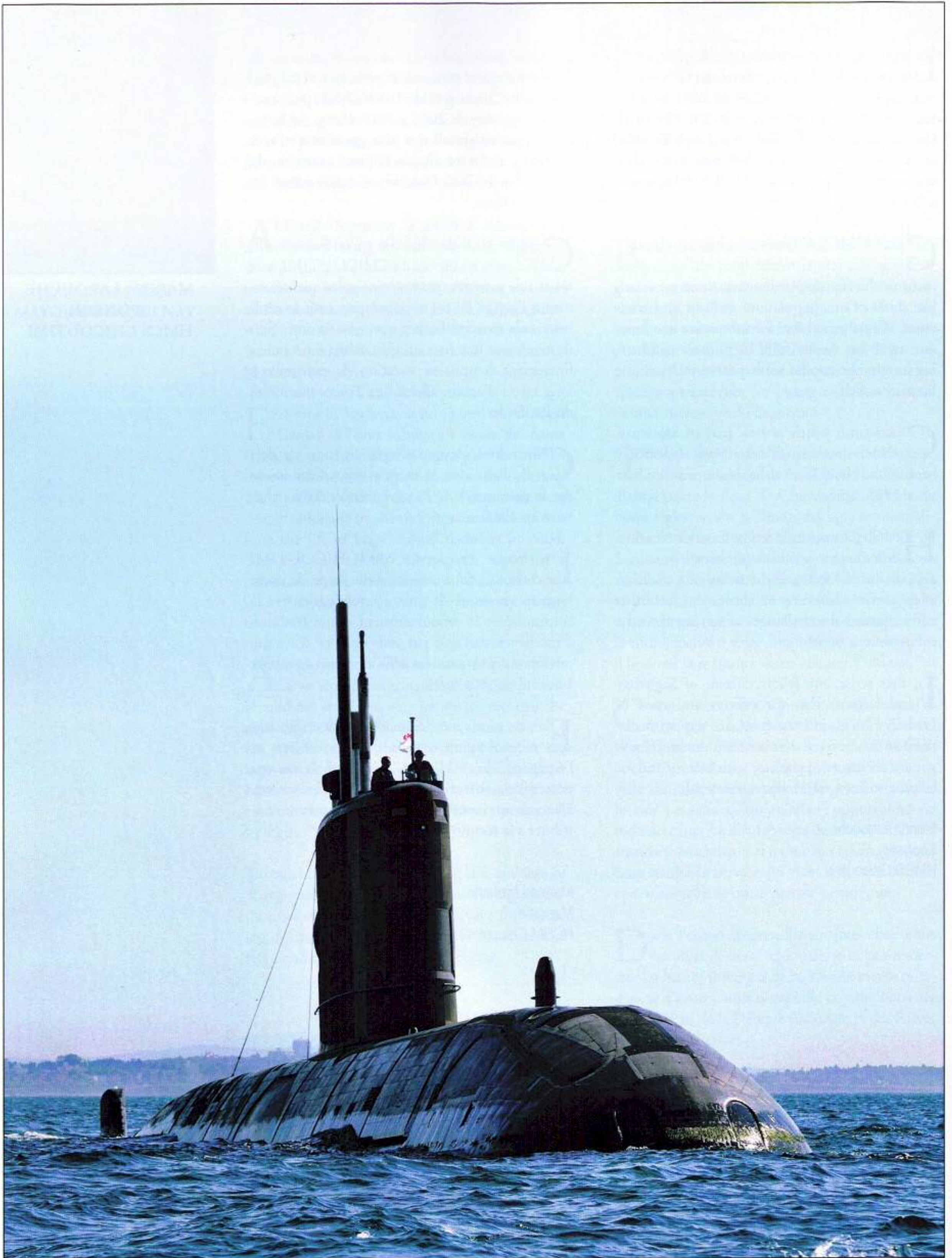
La remise en service du CHICOUTIMI constitue donc une nouvelle étape de notre histoire navale. À ce titre, j'y vois également la continuité et le renouvellement d'une tradition d'excellence partagée par tous ceux et celles qui ont atteint et surpassé les défis inhérents au service à bord d'un sous-marin.

En ce sens, mes concitoyens de Saguenay et moi-même savons que les officiers et l'équipage du CHICOUTIMI représenteront notre ville avec distinction partout où il accostera. Merci de servir votre pays avec honneur et de contribuer à la sécurité de vos concitoyens.

Marina Larouche
Marraine
NCSM Chicoutimi



MARINA LAROCHE
SPONSOR
HMCS CHICOUTIMI





HMCS CHICOUTIMI BADGE

MOTTO
MASTER OF THE DOMAIN

DESCRIPTION

Azure in front of a pile Argent bordered throughout by a letter "V" also Argent fimbriated Azure surmounting three bars wavy in base Argent a bear rampant Sable holding in the forepaws a fleur-de-lis Azure.

SIGNIFICANCE

The badge incorporates a "V" design in blue and white in reference to the Victoria class of submarines and the colours of Quebec. The bear is an animal indigenous to the Chicoutimi area representing ferocity and strength. It protects a fleur-de-lis and stands on waves representing both the maritime environment in which the vessel operates and the rivers and lakes of the Chicoutimi area.

NCSM CHICOUTIMI INSIGNE

DEVISE
MÂÎTRE DU DOMAINE

DESCRIPTION

D'azur, à une pile d'argent chargée d'un filet en pile d'azur brochante en point sur trois burèles ondées d'argent, à un ours levé de sable brochant sur le tout tenant dans ses pattes une fleur de lis d'azur.

SIGNIFICATION

L'insigne comporte un dessin en forme de <<V>> en bleu et blanc faisant référence à la catégorie des sous-marins Victoria et aux couleurs du Québec. L'ours, animal indigène dans la région de Chicoutimi, symbolise la férocité et la force. Il protège une fleur de lis et est soutenu par des vagues qui représentent à la fois le milieu marin où le bâtiment évolue et les rivières et les lacs de région de Chicoutimi.

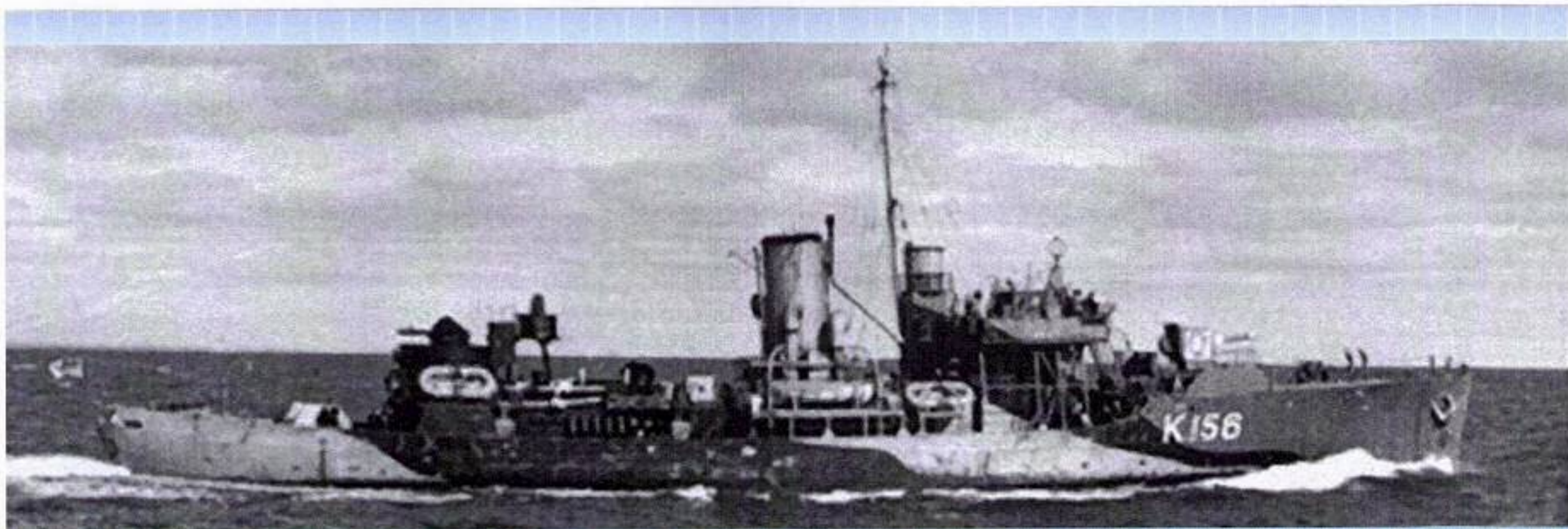
COMMISSIONING CREW / ÉQUIPAGE DE MISE EN SERVICE

Rank/Grade	Surname/Nom	Position/Poste
Cdr/Capf	Markusson T.L.	CO/CMDT
Lt(N)/Ltv	Matthews D.E.	XO/CMDTA
Lt(N)/Ltv	Munro R.C.	CBTO/ O CBT
Lt(N)/Ltv	Hiebert M.G.R.	NAVO/ O NAV
Lt(N)/Ltv	Fordham P.E.	SONIX/ O SONAR
Lt(N)/Ltv	Stewart J.	MSEO/O MES
Lt(N)/Ltv	Chan K.N.	CSEO/OGSC
CPO2/PM2	Lockley C.J.	COXN/ Capitaine d'Armes
CPO2/PM2	Wright M.J.	CERA/ CMÉC
WO/Adjum	Demers R.E.	PA/AM
PO1/PM1	Dumas P.W.	CHOPS/CHOPS
PO1/PM 1	Mosher E.W.	CSEC/CSTC
PO1/PM 1	Singer J.D.	WRECKER/REPARATEUR
PO1/PM1	Thompson J.L.	CET/ CHEF ÉLECTROTEC
PO2/PM2	Denman C.D.	COOK/ CUISINIER
PO2/PM2	Garbella D.G.	TI/IT
PO2/PM2	Helm J.W.	HORSE2/CHEVAL
PO2/PM2	Inglis P.E.	NCIOP/ OP ÉICM
PO2 /PM2	Lyle R.R.	UC1/ CS 1
PO2/PM2	Mamontov O.	WENG TECH/ GA TECH
PO2/PM2	Niezen D.M.	ET/ ÉLECTROTEC
PO2/PM2	Sharpe S.G.	ET/ ÉLECTROTEC
PO2/PM2	Stuart F.T.G.	WENG TECH/ GA TECH
PO2/PM2	Van Dusen D.G.	RS/SR1

Rank/Grade	Surname/Nom	Position/Poste
MCPL/CPLC	Arsenault E.G.	SCRIBE/SCRIBE
MS/Matc	Aryavong S.A.	MAR ENG/ Mécanicienne de marine
MS/Matc	Boyle W.L.	WENG TECH/ GA TECH
MS/Matc	Cato A.B.	WENG TECH/ GA TECH
MS/Matc	Coulbourne R.	SONAR OP/OP SONAR
MS/Matc	Fraser M.L.	SONAR OP/OP SONAR
MS/Matc	Knoll D.E.	NAVCOM/COMM N
MS/Matc	Lallemant R.S.F.	NCIOP/ OP ÉICM
MS/Matc	Legacy D.M.	ET/ ÉLECTROTEC
MS/Matc	Mack D.J.	WENG TECH/ GA TECH
MS/Matc	Masset D.R.	SONAROP/OP SONAR
MS/Matc	Pope M.J.N.	MAR ENG/ Mécanicienne de marine
LS/Mat 1	Allard P.	SONAROP/ OP SONAR
LS/Mat 1	Detombe A.M.	MAR ENG/ Mécanicienne de marine
LS/Mat 1	Dyble M.E.J.	SONAROP/ OP SONAR
LS/Mat 1	Kulykov O.	WENG TECH/ GA TECH
LS/Mat 1	Lorman C.	MAR ENG/ Mécanicienne de marine
LS/Mat 1	Morrison J.P.J.	STWD/STWD
LS/Mat 1	Simard E.A.	ET/ ÉLECTROTEC
LS/Mat 1	Sloat G.A.	ET/ ÉLECTROTEC
LS/Mat 1	Smith J.B.	WENG TECH/ GA TECH
LS/Mat 1	Whiten A.C.	WENG TECH/ GA TECH
AB/Mat 2	Witts C.A.W.	SONAROP/ OP SONAR
AB/Mat 2	Vininsky-Oakes L.H.	SONAROP/ OP SONAR







HISTORY OF CHICOUTIMI

HMCS CHICOUTIMI was launched by Canadian Vickers Limited at Montreal on 17 October, 1940. During her wartime career CHICOUTIMI logged nearly 200,000 sea miles on Atlantic convoy routes – the “Newfie-Derry” run, the Halifax, Boston, St. John’s triangle run and general escort duties. CHICOUTIMI was never fortunate enough to be credited with a confirmed U-Boat kill, though she had a number of skirmishes with U-boats.

HMCS CHICOUTIMI was one of that gallant fleet of little ships called corvettes that made it possible for Canada to acquit herself with honour in the Battle of the Atlantic. From 1940 right through to 1945 the corvettes in ever increasing numbers kept the seas in all weathers, shepherding the flocks of merchantmen in convoy across the broad ocean. Manned almost wholly by officers and men of the Royal Canadian Naval Volunteer Reserve and the Royal Canadian Naval Reserve the corvettes came down to the sea from Canadian shipyards to join the destroyers and later the frigates to defend Canada’s sea communications.

The CHICOUTIMI was one of 107 corvettes of the Flower Class built in Canada and like most of her sisters was named for a Canadian town or city. When she was launched as Patrol Vessel No. 32 on 17 October, 1940, in the yards of Canadian Vickers Ltd., Montreal, she was chosen to bear the name CHICOUTIMI in honour of the city situated on the south bank of the Saguenay River some seventy miles upstream from its junction with the St. Lawrence.

Toiling steadily throughout the winter, the shipyard workers in Montreal completed their task by spring and at her commissioning ceremony on 12 May, 1941, the White Ensign was hoisted in HMCS CHICOUTIMI.

A single funneled steel ship, the CHICOUTIMI was 205’ 1” long overall and 33’ 1” in the beam. Fully loaded with her company, fuel, stores and ammunition, she displaced 950 tons and drew 8’ 3” of water forward and 13’ 5” aft. She was fitted with a single screw driven by a steam reciprocating engine that gave her a top speed of 16 Knots and an endurance of 3,460 nautical miles at 12 knots.

HISTOIRE DE CHICOUTIMI

Le NCSM CHICOUTIMI a été lancé par la Canadian Vickers Ltd à Montréal le 17 octobre 1940. Le CHICOUTIMI a parcouru près de 200 000 miles marins en temps de guerre sur les routes des convois de l’Atlantique Newfie-Derry, Halifax, Boston-St. John’s Triangle et lors de fonctions d’escorte générales. Le CHICOUTIMI n’a jamais eu la chance d’être crédité pour avoir coulé un U-Boat, mais il a eu un certain nombre d’escarmouches avec ces sous-marins.

Le NCSM CHICOUTIMI faisait partie de cette flotte de petits navires appelés corvettes qui ont permis au Canada de s’acquitter avec honneur de son devoir dans la bataille de l’Atlantique. De 1940 à 1945, les corvettes en nombre toujours croissant ont gardé les mers par tous les temps, escortant les convois de navires marchands à travers le vaste océan. Comptant des équipages presque entièrement constitués d’officiers et de marins de la Réserve des volontaires de la Marine royale canadienne et de la Réserve de la Marine royale canadienne, les corvettes étaient lancées en mer depuis les chantiers navals canadiens pour rejoindre les destroyers, et plus tard les frégates pour défendre les communications maritimes du Canada.

Le CHICOUTIMI était l’une des 107 corvettes de la classe Flower construits au Canada et comme la plupart de ses navires frères, il portait le nom d’une ville canadienne. À son lancement en tant que patrouilleur n° 32 le 17 octobre 1940 aux chantiers de la Canadian Vickers Ltd, de Montréal, il a été choisi pour porter le nom de Chicoutimi en l’honneur de la ville située sur la rive sud de la rivière Saguenay à quelques soixante-dix miles en amont de son confluent avec le fleuve Saint-Laurent.

Travaillant tout un hiver, les ouvriers des chantiers navals de Montréal ont terminé le navire au printemps et lors de la cérémonie de mise en service le 12 mai 1941, le pavillon blanc a été hissé à bord du NCSM CHICOUTIMI.

Navire en acier à cheminée unique, le CHICOUTIMI mesurait 205 pi 1 po de long par 33 pi 1 po au barrot. À plein tonnage avec l’équipage, le combustible, les magasins et les munitions, il déplaçait 950 tonnes avec un tirant d’eau de 8 pi 3 po à l’avant et de 13 pi 5 po à

The ship's armament consisted of a 4 inch gun mounted on the forecastle and, for close range, two twin 0.5 inch machine guns. She was equipped with four mortars or throwers and two chutes for discharging depth charges of which she carried 60. Fitted through her keel was the all-important ASDIC dome for detecting submarines and later, high on her foremast, she was in due course equipped with radar. As the war progressed, the ship received more up-to-date equipment including a 2-pdr pom pom and Oerlikon guns.

One unusual feature about the CHICOUTIMI's physical structure was that as the war went on, the fore-castle of most of the early corvettes was, as refit schedules permitted, lengthened to increase accommodation and to eliminate the dangerous well-deck forward which was more or less open to the sea. CHICOUTIMI was one of the very few that retained the short fore-castle.

Now commissioned in the Royal Canadian Navy, the CHICOUTIMI steamed down the St. Lawrence and entered the harbour of Halifax on 18 May, 1941, with her pennants K-156 flying from the halyards. There followed a period of minor adjustments to equipment and a program of training designed to bring the ship and her company to a high state of fighting efficiency, ready to meet the German U-Boats. Most of her convoys were uneventful except for the hazards of navigation in storm and fog but the ship and her company continued through the later years to do a good job whether it was as a convoy escort or as a training ship.

On 1 September, 1944, the ship arrived in Annapolis Basin to be based at HMCS CORNWALLIS as a training ship. Nearly eight months were spent in the Bay of Fundy area giving practical sea-going experience to new-entry seamen under training. On 17 April, 1945, with a view to possible renewal of U-Boat attacks in the St. Lawrence, the CHICOUTIMI was allocated to the Sydney Force. However, she had just arrived in Bermuda for her "working-up" program to fit her for the fighting role again when the war ended.

After unloading stores and equipment at Sydney, the ship slipped for Sorel, P.Q. where she was paid off on 16 June, 1945, and handed over to War Assets Corporation for disposal. She was eventually sold and scrapped at Hamilton, Ont.

For her service during the Second World War, HMCS CHICOUTIMI was awarded the battle honour ATLANTIC 1941-44.



l'arrière. Son hélice était entraînée par un moteur à pistons délivrant une vitesse de pointe de 16 nœuds et une autonomie de 3 460 miles nautiques à 12 nœuds.

L'armement du navire comprenait un canon de 4 pouces monté au gaillard d'avant et deux mitrailleuses jumelées de calibre 50 pour le combat rapproché. Il était équipé de quatre mortiers ou lance-grenades et de deux goulottes d'évacuation de charges de profondeur, transportant 60 de ces dernières au total. Le navire était aussi équipé d'un dôme ASDIC à la quille, fondamental pour détecter les sous-marins et, par la suite d'un radar monté au mât de misaine. Durant la guerre, le navire a reçu de l'armement plus puissant, dont un canon pom pom de 2 livres et des canons Oerlikon.

Une caractéristique inhabituelle de la structure du CHICOUTIMI était son gaillard d'avant. Celui-ci a été rallongé sur la plupart des premières corvettes pendant la guerre quand le calendrier de radoub le permettait. La modification avait pour but d'augmenter les capacités de logement et d'éliminer la dangereuse longue dunette avant qui était plus ou moins ouverte à la mer. Le CHICOUTIMI a été l'un des rares navires à conserver son court gaillard d'avant.

Entré en service dans la Marine royale canadienne, le CHICOUTIMI a navigué sur le Saint-Laurent et est arrivé au port d'Halifax le 18 mai 1941, avec ses fanions K-156 flottant des drisses. Une période d'ajustements mineurs de l'équipement et un programme d'instruction pour porter le navire et son équipage à un niveau élevé d'efficacité au combat ont suivi, préparant le navire à affronter les sous-marins allemands. La plupart des convois que le navire a escortés ont été sans incident, hormis les dangers de la navigation dans des conditions de tempête et de brouillard. Le navire et son équipage ont continué leur bon travail les années suivantes tant comme escorte de convoi que navire d'instruction.

Le 1er septembre 1944, le navire est arrivé au bassin d'Annapolis pour être basé au NCSM Cornwallis comme navire d'instruction. Près de huit mois ont été passés dans la baie de Fundy à donner une expérience pratique en mer aux recrues suivant l'instruction.

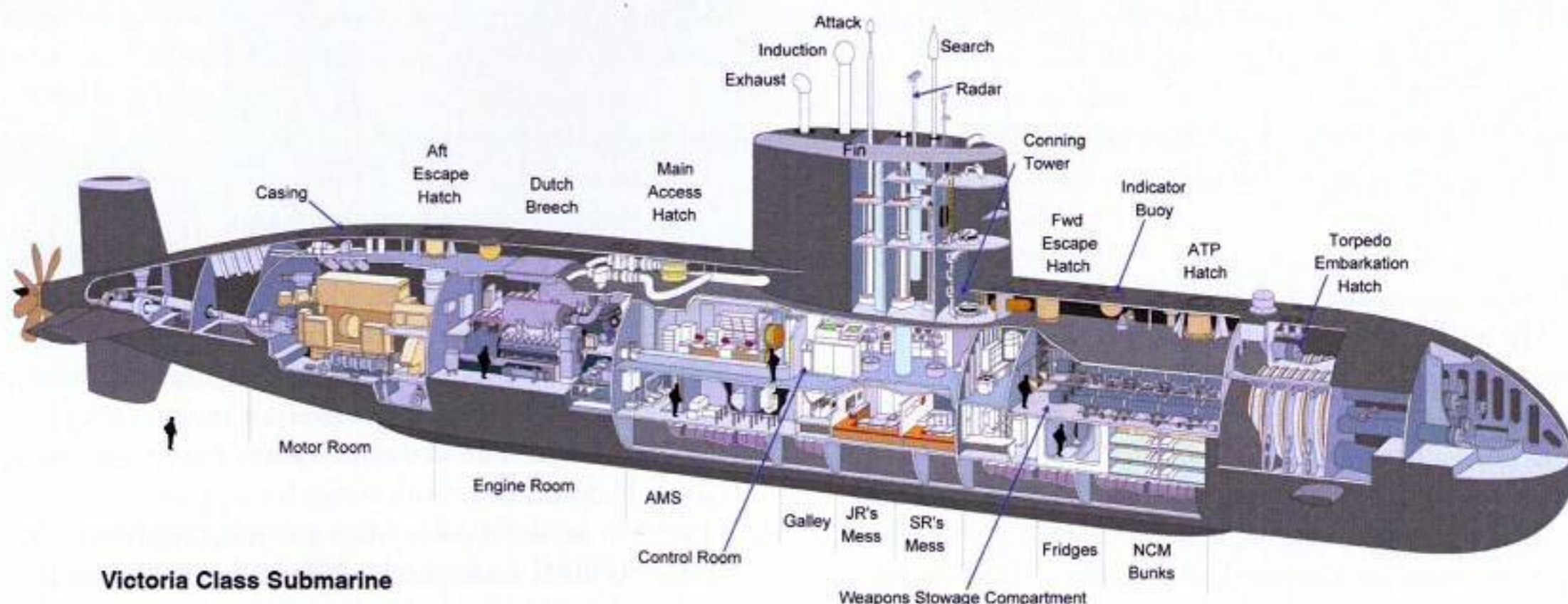
Le 17 avril 1945, en vue d'une éventuelle reprise des attaques de U-Boat dans le Saint-Laurent, le CHICOUTIMI a été affecté à la Force de Sydney. Il venait toutefois tout juste d'arriver aux Bermudes pour suivre un programme de croisière d'endurance afin de le préparer à nouveau pour un rôle de combat lorsque la guerre a pris fin.

Après avoir vidé ses magasins et démonté ses équipements à Sydney, le navire s'est retrouvé à Sorel, au Québec où il a été mis hors service le 16 juin 1945, puis remis à la Corporation des biens de guerre Ltée pour élimination. Il a finalement été vendu et a fini ses jours à la ferraille à Hamilton, en Ontario.

Pour son service pendant la Seconde Guerre mondiale, le NCSM CHICOUTIMI a reçu l'inscription au drapeau ATLANTIQUE 1941-1944.

VICTORIA CLASS SUBMARINE

As we take part in the commissioning of HMCS CHICOUTIMI, we observe a tradition that has been kept alive for centuries. At the moment of the breaking of the commissioning pennant, CHICOUTIMI (SSK 879) becomes a proud submarine of the line and her Captain, officers and crew then accept the duties and responsibilities of making and keeping her ready for any service required by our nation in peace or war.



Victoria Class Submarine

The commissioning ceremony has been a tradition of all navies for centuries and in the Canadian Navy since its beginning in 1910. Marking the formal entrance of a man-of-war into the naval force of her nation, it is the final and most significant event of the triad that brings a ship to life: keel laying, launching and christening and commissioning. Like many of Canada's naval traditions, its roots can be traced back to the Royal Navy.

A commission (an order) has always entrusted the recipient with an important task to be carried out in the name of the Sovereign. The earliest record of a commission issued for the naval service dates back to 1351, during the reign of Edward III. Then, and for centuries thereafter, the Captain's commission and that of his ship were one and the same. Issued by the Sovereign when need of a naval vessel arose, a commission would detail the duty to be performed and was then assigned to a half pay officer taken out of retirement. Upon receipt of his commission, the Captain then held the authority to appropriate a vessel suitable for the assignment, ensure her fitting out and storing, select his officers and obtain a crew.

Once the Captain had located a proper vessel for the task, he would assert his legal right to command her and make government payments for the work needed to make her ready for sea. He did this by boarding the ship with several of his officers and senior hands and reading aloud his commission from her deck. To signify that the vessel was now a warship in the Royal Fleet, the ship was dressed with a Naval Ensign and a commissioning pennant was broken at the masthead.

SOUS-MARINS DE LA CLASSE VICTORIA

Avec la mise en service du NCSM CHICOUTIMI, nous observons une tradition séculaire. Avec la rupture du fanion de mise en service, le CHICOUTIMI (SSK 879) devient un fier sous-marin de la ligne et son capitaine, ses officiers et son équipage acceptent alors le devoir et la responsabilité de faire en sorte que le sous-marin est prêt à rendre tout service requis par le pays, en temps de paix comme en temps de guerre.

La cérémonie de mise en service est une tradition dans toutes les marines depuis des siècles, et de la Marine canadienne depuis ses débuts en 1910. Elle marque l'entrée officielle d'un bâtiment de guerre dans la force navale d'un pays. C'est le dernier événement et le plus important de la triade donnant vie à un navire : la pose de la quille, le lancement et le baptême et enfin, la mise en service. Comme beaucoup de traditions navales du Canada, ses racines remontent à la Royal Navy.

Une commission (un ordre) a toujours confié au destinataire une tâche importante à réaliser au nom du souverain. La première mention d'une commission adressée au service naval remonte à 1351, sous le règne d'Édouard III. Pendant des siècles par la suite, la commission du capitaine et de son navire étaient une seule et même chose. Publiée par le Souverain quand le besoin d'un navire de guerre était manifesté, la commission décrivait en détail le devoir à accomplir et était ensuite confiée à un officier disponible sortant de sa retraite. Lors de la réception de sa commission, le capitaine avait ensuite le pouvoir de s'approprier un vaisseau adéquat pour honorer la commission, d'assurer son aménagement et son armement, de sélectionner ses officiers et d'obtenir un équipage.

Après que le capitaine avait repéré un navire approprié pour la tâche, il devait affirmer son droit à son commandement et faire les paiements gouvernementaux pour les travaux nécessaires afin de rendre le navire prêt pour la mer. Il s'acquittait de ce devoir en montant à bord du navire avec plusieurs de ses officiers et sous-officiers et lisait à haute voix sa commission depuis la passerelle. Pour

While today a ship and her Captain no longer share a commission, one visible and significant manifestation of the commissioned ship has remained constant: active ships and submarines of the Canadian Navy, from corvettes and cruisers of the First and Second World Wars to today's modern frigates and the new Victoria Class Submarines, are flying or have proudly flown the commissioning pennant.

The commissioning pennant has for centuries been the unique symbol of the man-of-war. Today, it is flown as the distinctive mark of a submarine in commission, except when displaced by the personal flag of an Admiral or by the Sovereign's personal flag.

The ceremonies attached to the commissioning of a naval ship or submarine is as steeped in tradition as the Commissioning Pennant itself. Central to the many facets of the ceremony, an official of the crown delivers a verbal charge to the Captain and crew, signifying the Sovereign's pleasure that the ship or submarine will assume the naval duties as assigned by Canada, and marks the change in status from simply a vessel to a warship.

Following the address by the representative of the Sovereign, a religious service is observed. Sailors have always stood keenly aware of their potential to suffer violence, both from the sea and enemy. Thus, they have traditionally marked the commencement of operations with prayers for Divine protection and strength, both to the ship/submarine and her crew, for the tasks that lie ahead.

Once the religious service has been completed and the ship/submarine and all who sail in her are blessed, the third and final component of the commissioning ceremony takes place. Following an address given by the Commanding Officer on behalf of the entire crew, the submarine is ordered commissioned. The officers and crew man the submarine, pipe the Commanding Officer aboard and bring the submarine to life.

signifier que le navire était maintenant un navire de guerre de la Flotte royale, le navire arborait un pavillon naval et un fanion de mise en service était déployé à la tête du mât.

Bien qu'aujourd'hui un navire et son capitaine ne partagent plus une commission, une manifestation visible et significative du navire mis en service reste constante : les navires et les sous-marins actifs de la Marine canadienne, des corvettes et des vedettes de la Première et de la Deuxième guerres mondiales aux frégates modernes et nouveaux sous-marins de la classe Victoria, font flotter ou arborent fièrement un fanion de mise en service.

Le fanion de mise en service a été pendant des siècles le symbole unique du navire de guerre. Aujourd'hui, il est arboré comme la marque distinctive d'un sous-marin en service, sauf lorsqu'il est remplacé par le drapeau amiral ou le drapeau de Sa Majesté.

Les cérémonies rattachées à la mise en service d'un navire ou d'un sous-marin sont aussi ancrées dans la tradition comme le fanion de mise en service lui-même. Au centre de toutes les facettes de la cérémonie, un représentant de la Couronne donne oralement une charge au capitaine et à l'équipage, signifiant ainsi le plaisir de Sa Majesté que le navire ou le sous-marin assumera les fonctions navales attribuées par le Canada, marquant ainsi le changement de statut de simple navire à navire de guerre.

Après l'allocution du représentant de Sa Majesté, une cérémonie religieuse suit. Les marins ont toujours été très conscients qu'ils s'exposent à subir les épreuves à la fois de la mer et de l'ennemi. C'est pourquoi ils ont toujours marqué le début de leurs opérations par des prières pour invoquer la protection et la puissance divine, à la fois pour le navire ou sous-marin et son équipage, et pour les tâches qui les attendent.

Une fois la cérémonie religieuse terminée et que le navire ou sous-marin et tous ceux qui naviguent à son bord ont été bénis, le troisième et dernier volet de la cérémonie de mise en service a lieu. Après l'adresse donnée par le commandant au nom de l'ensemble de l'équipage, le sous-marin est ordonné en service. Les officiers et l'équipage du sous-marin prennent alors possession du sous-marin, appellent au sifflet le commandant à bord et le sous-marin prend vie.





TECHNICAL INFORMATION

Length	70.3 m
Beam	7.6 m
Draught	7.6 m
Diving Depth	200 m +

DISPLACEMENT

Dived	2455 tons
Surfaced	2168 tons

TECHNICAL SYSTEMS

Generators	2 Paxman-Valenta 16 RPA Diesel
Propulsion	Diesel-Electric
Horsepower	4070 BHP
Shaft	1
Endurance	45 Days
Speed	
Surfaced	12 Kts +
Snorkelling	12 Kts +
Dived	17 Kts +

ARMAMENT

18 Mark 48 Mod 4M Heavyweight Torpedoes

COUNTERMEASURES

Two Submerged Signal Ejectors
Sea Search II ESM

RADAR

Kelvin Hughes 1007
Furuno Portable Navigation Radar

SONAR

Thompson Sintra Type 2040 Active/Passive Bow Sonar
GEC Avionics Type 2046 Passive Towed and Flank Arrays
Type 2041 Passive Ranging Sonar

INFORMATION TECHNIQUE

Longueur	70,3 m
Largeur	7,6 m
Tirant d'eau	7,6 m
Profondeur de plongée	200 m +

DÉPLACEMENT

En plongée	2 455 tonnes
En surface	2 168 tonnes

SYSTÈMES TECHNIQUES

Génératrices	2 Paxman-Valenta 16 RPA Diesel
Propulsion	Diesel-électrique
Chevaux-vapeur	4070 BHP
Arbre	1
Autonomie	45 jours
Vitesse	
En surface	12 kts +
Plongée avec snorkel	12 kts +
En plongée	17 kts +

ARMEMENT

18 torpilles lourdes Mark 48 Mod 4M

CONTREMESURES

Deux éjecteurs de signaux submergés
Système Sea Search II ESM

RADAR

Kelvin Hughes 1007
Radar de navigation portable Furuno

SONAR

Sonar de proue actif/passif Thompson Sintra Type 2040
Réseaux passifs tracté et de flancs GEC Avionics Type 2046
Sonar passif de télémétrie Type 2041



OVERALL DESCRIPTION

HMCS CHICOUTIMI is the last of four modern submarines acquired from the United Kingdom, replacing the three Oberon Class submarines previously in service for over 30 years. The Victoria Class will provide Canada with newer, more capable vessels to fulfill a variety of maritime roles. The submarine incorporates sophisticated engineering and combat systems that are highly versatile and able to conduct wide ranging operations.

OPERATIONS

For a fraction of the operating costs of a surface ship, the Victoria Class submarine is able to monitor and control vast ocean areas, operating independently and undetected for weeks on end. The submarine's inherent characteristic of stealth renders it a vital component of Canada's Navy, in roles ranging from operations abroad under the auspices of the United Nations and NATO, to undertaking domestic duties in the waters of Canada's Exclusive Economic Zone.

The Victoria Class submarine is an integral part of Canada's general-purpose maritime fleet. In the past, Canadian submarines have been successfully employed in a variety of sovereignty tasks, such as conducting fisheries patrols and providing covert surveillance of suspected drug-smuggling vessels. The Victoria Class is used extensively during operational exercises, not only to sharpen the skills of submarine crews but also to challenge and improve the underwater warfare skills of Canadian and allied warships and aircraft, in particular, the ships assigned to the Canadian Task Groups of both coasts.

DESIGN

Designed by the United Kingdom and based on the Trafalgar nuclear submarine design, the Victoria Class has an exceptionally high length to beam ratio. The cylindrical pressure hull that results from this design is a single hull construction fabricated from NQ1 (HY80 equivalent) steel and allows a maximum diving depth in excess of 200m.

The hull's large diameter allows for the spacious (by diesel submarine standards) layout detailed above. Divided into two watertight sections, armament and accommodation is primarily forward with control and propulsion machinery aft. Located below the living and working areas are two banks of Chloride lead-acid batteries, each containing 240 individual cells. These batteries provide all the power necessary to operate the submarine. When required, batteries are re-charged using the two fitted diesel engines. A GEC main

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le NCSM CHICOUTIMI est le dernier de quatre sous-marins modernes acquis du Royaume-Uni pour remplacer les trois sous-marins de la classe Oberon qui ont été en service pendant plus de 30 ans. La classe Victoria fournira au Canada de nouveaux navires avec des capacités accrues pour remplir une variété de rôles maritimes. Le sous-marin intègre des systèmes d'ingénierie et de combat sophistiqués très polyvalents et capables de mener des opérations de grande envergure.

OPÉRATIONS

Pour une fraction des coûts d'exploitation d'un navire de surface, un sous-marin de la classe Victoria peut surveiller et contrôler de vastes secteurs océaniques, opérant de façon autonome sans être détecté pendant des semaines. Caractéristique inhérente du sous-marin, la furtivité en fait une composante essentielle de la Marine royale canadienne pour effectuer des rôles allant des opérations à l'étranger sous les auspices de l'Organisation des Nations Unies et de l'OTAN, aux tâches nationales dans les eaux de la zone économique exclusive du Canada.

Le sous-marin de la classe Victoria est une partie intégrante de la flotte maritime polyvalente du Canada. Dans le passé, les sous-marins canadiens ont été utilisés avec succès pour mener diverses tâches de souveraineté, telles que des patrouilles de pêche et la surveillance secrète de navires soupçonnés de participer au trafic de drogue. La classe Victoria est largement utilisée au cours d'exercices opérationnels, non seulement pour perfectionner les compétences des équipages de sous-marins, mais aussi pour tester et améliorer les compétences de guerre sous-marine des navires de guerre et des aéronefs canadiens et alliés, en particulier les navires affectés aux groupes opérationnels canadiens sur les deux côtes.

CONCEPTION

Conçue par le Royaume-Uni et basée sur le modèle du sous-marin nucléaire Trafalgar, la classe Victoria a un rapport longueur-poutre exceptionnel. La coque cylindrique sous pression qui résulte de cette conception est une coque de construction unique fabriquée à partir d'acier NQ1 (équivalent de l'acier HY80) et permet une profondeur de plongée maximale de plus de 200 m.

La coque de grand diamètre permet un aménagement spacieux (selon les normes des sous-marins diesel) tel que le montre le schéma ci-dessus. Divisé en deux compartiments étanches, l'armement et le logement sont principalement à l'avant, tandis que les systèmes de contrôle et de propulsion sont à l'arrière. En dessous des cabines et des aires de travail se trouvent deux batteries d'accumulateurs au plomb et au chlorure, contenant chacune 240 piles individuelles. Ces batteries offrent toute la puissance nécessaire pour faire fonctionner le sous-marin.

motor that consists of two armatures on a common shaft provides propulsion. This configuration produces several possible series or parallel combinations, giving a continuous speed range in excess of 17 kts submerged. By diesel-electric submarine standards, the Victoria Class has an exceptionally high submerged endurance that is 45 percent greater than that previously enjoyed in the Oberon Class. Advanced automation has resulted in a crew reduction from 70 to 48.

Au besoin, les batteries sont rechargées en utilisant les deux moteurs diesel. Un moteur principal GEC à double armature couplé à un arbre commun assure la propulsion. Cette configuration produit plusieurs combinaisons possibles de série ou en parallèle, produisant une vitesse constante de plus de 17 nœuds en plongée. Selon les normes des sous-marins diesel-électriques, la classe Victoria a une autonomie en plongée exceptionnellement élevée qui est 45 pour cent supérieure à celle de la classe Oberon précédente. L'automatisation avancée permet une réduction des équipages de sous-marins de 70 à 48 membres.

MARINE SYSTEMS

HMCS CHICOUTIMI is powered by two Paxman Valenta 16RP 200SZ 16 cylinder diesels, each with a power output of 2,035 horsepower. One GEC 4MW double armature, non-compensated DC main motor is fitted. The motor delivers 4,070 HP surfaced and 5400 HP submerged. Onboard machinery is primarily controlled at the Machinery Control Console (MCC), located in the Motor Room and forms the heart of the submarine's machinery plant. Utilizing computer-automated monitoring, the watchkeeper can simultaneously monitor over 300 sensors that range from various tank levels to system pressure. Systems are started or secured remotely by the watchkeeper using the automated control functions of the MCC and allow for rapid response during busy or emergency situations. Most of the functionality of the MCC is supplicated in the Control Room on the Ship Control Console (SCC) and allows for redundancy, increased flexibility and added control.

SYSTÈMES NAVALS

Le NCSM CHICOUTIMI est alimenté par deux moteurs diesel Paxman Valenta 16RP 200SZ de 16 cylindres, chacun développant une puissance de 2 035 chevaux, et un moteur électrique principal à double armature GEC 4 MW non compensé délivrant 4 070 HP en surface et 5 400 HP en plongée. Les machines sont principalement contrôlées depuis la console de commande des machines (CCM), située dans la salle des machines, constituant le cœur du groupe-machines du sous-marin. Utilisant un système de contrôle automatisé par ordinateur, l'officier de quart peut surveiller simultanément plus de 300 capteurs allant des divers niveaux de réservoirs à la pression du système. Les systèmes sont lancés ou réglés à distance par l'officier de quart à l'aide des fonctions de contrôle automatisé de la CCM et permettent une réponse rapide lors de situations d'urgence ou occupées. La plupart des fonctionnalités de la CCM sont opérées depuis la console de commande du navire (CCN) située dans la salle de commandement, permettant une redondance, une flexibilité et un contrôle accru.



ARMAMENT

Fitted with six standard 533 mm diameter bow torpedo tubes, HMCS CHICOUTIMI is equipped to fire MK 48 Heavyweight Torpedos. Discharge is achieved by using a quiet and bubble-less water ram arrangement that can be optimally configured for any depth. Reloads are stowed in the Weapon Stowage Compartment and fitted with a weapon handling system that provides a quick reload capability. The torpedo tubes are capable of launching several other weapon delivery systems should additional capability be deemed necessary in the future.

ARMEMENT

Équipé de six tubes lance-torpilles d'étrave normalisés de 533 mm de diamètre, le NCSM CHICOUTIMI est équipé pour tirer des torpilles lourdes MK 48. Le lancement est effectué au moyen d'un système silencieux et sans production de bulles par béliet d'eau et peut être configuré de façon optimale pour n'importe quelle profondeur. Les torpilles de recharge sont rangées dans la salle des torpilles qui est équipée d'un système de manutention offrant une capacité de recharge rapide. Les tubes lance-torpilles sont capables de lancer plusieurs autres systèmes d'armes le cas échéant si une capacité supplémentaire était jugée nécessaire dans l'avenir.

ONE MAN CONTROL (OMC)

The OMC is designed to allow one person to control all three control surfaces (after hydroplanes, rudder and foreplanes). These surfaces all the submarine's course, depth and attitude to be controlled. Additionally, the OMC provides alerts when hydroplane rudder faults, depth or speed faults occur. The built in autopilot reduces operator fatigue by allowing autonomous course, depth and hydroplane control.

STATION PRINCIPALE DE CONTRÔLE (SPC)

La SPC est conçue pour permettre à une personne de contrôler les trois surfaces de contrôle (barres de plongée arrière, gouvernail et empennages). Ces surfaces permettent de contrôler toutes les évolutions du sous-marin et sa profondeur. En outre, la SPC fournit des alertes en cas de panne des barres de plongée, du gouvernail ou de propulsion. Le système de pilotage automatique intégré réduit la fatigue de l'opérateur en permettant la navigation autonome et le contrôle de la profondeur et des barres de plongée.



COMBAT SYSTEMS

The Combat System of a Victoria Class submarine is comprised of a myriad of integrated sensors and communication systems to enable operators to fulfil the operational roles previously described. Highly automated and technologically advanced, many of these systems are considered "state of the art" and allow an operator to perform complex tasks in an efficient manner. HMCS CHICOUTIMI has received her Canadian modifications that enable her to fire MK 48 Heavyweight Torpedos as well as operate more effectively with Canadian and Allied countries.

SYSTÈMES DE COMBAT

Les systèmes de combat du sous-marin de la classe Victoria comprennent une multitude de capteurs intégrés et de systèmes de communication permettant aux opérateurs de remplir les fonctions opérationnelles décrites précédemment. Hautement automatisés et technologiquement avancés, la plupart de ces systèmes sont considérés comme « à la fine pointe de la technologie » et permettent à un opérateur d'effectuer des tâches complexes de façon efficace. Le NCSM CHICOUTIMI a reçu ses modifications canadiennes qui lui permettent de tirer des torpilles lourdes MK 48 ainsi que d'opérer plus efficacement avec les pays alliés.

WEAPON STOWAGE COMPARTMENT

Used primarily to store MK48 reloads, the WSC doubles as the forward escape compartment and an accommodation area in support of training. A second escape compartment is available in the motor room should it be required and the WSC deemed unusable.

SALLE DES TORPILLES

Utilisée principalement pour stocker les torpilles MK 48 de recharge, la salle des torpilles est aussi le compartiment de fuite avant et une zone d'instruction. Un second compartiment d'échappement se trouve dans la salle des machines en cas de besoin ou si celui de la salle des torpilles est inutilisable.

FIRE CONTROL

As part of the Canadian Equipment upgrade, HMCS CHICOUTIMI uses the Submarine Fire Control System (SFCS) designed by Lockheed Martin Canada. The highly capable system allows the submarine to acquire, track and engage multiple targets. The three fire control consoles receive data via Weapon system Data Bus (WSDB) and an Ethernet data system, which provides a visual display of the tactical situation. Inputs from major sonars, periscopes, automatic identification systems (AIS), radar, electronic warfare systems and Global Command and Control System (GCCS) allow the control room team to build the Recognized Maritime Picture (RMP), enabling command to make quick, informed and accurate decisions.

SYSTÈME DE CONDUITE DE TIR

Dans le cadre de la mise à niveau de l'équipement canadien, le NCSM CHICOUTIMI a reçu le système de conduite de tir pour sous-marin (SCTSM) conçu par Lockheed Martin Canada. Ce système très performant permet au sous-marin d'acquies, de poursuivre et d'engager plusieurs objectifs à la fois. Les trois consoles de conduite de tir reçoivent des données via le bus de données du système d'arme (BDSA) et un système de données Ethernet qui fournit un affichage visuel de la situation tactique. Les entrées des principaux sonars, périscopiques, des systèmes d'identification automatique (SIA), du radar, des systèmes de guerre électronique et du système mondial de commandement et de contrôle (SMCS) permettent à l'équipe de la salle de commandement de construire un tableau de la situation maritime (TSM), permettant au commandement de prendre des décisions rapides, informées et précises.

SENSORS

A fully integrated and computerized sonar suite provides long range detection and tracking capabilities. Centered primarily on the active/passive bow mounted 2040 system, information is digitally processed and passed via the WSDB to the SFCS for processing and visual representation.

CAPTEURS

Une suite sonar entièrement intégrée et informatisée permet des capacités de détection et de poursuite à longue portée. Centré principalement sur le système actif/passif 2040 monté à la poupe, l'information est traitée numériquement et transmise par l'intermédiaire du BDSA au SCTSM pour traitement et représentation visuelle.

COMMUNICATIONS

The external communication system provides reception and transmission facilities across a wide spectrum of radio frequencies within the military HF, VHF and UHF bands. UHF DAMA capability was added in her Canadianization, which allows data and voice satellite communications.

COMMUNICATIONS

Le système de communication externe permet la réception et la transmission d'une vaste gamme de fréquences radio dans les bandes HF militaire, VHF et UHF. La capacité UHF DAMA ajoutée lors de la canadienisation permet les transmissions de données vocales par satellite.

NAVIGATION

Since the VICTORIA Class submarine has been accepted into the Canadian Navy it has received significant upgrades to its navigation suite. This has included the SHINNADs Dual-Military (SDM) navigation hardware and software, a new Navigation Distribution System (NDS), and the MK49 ring laser inertial navigation gyros. These systems will integrate with some inputs being fed directly into SDM or via the Submarine Fire Control System. These systems allow real time monitoring of navigation information and are at the leading edge of navigation technology.

NAVIGATION

Depuis son acceptation par la Marine canadienne, le sous-marin de la classe Victoria a reçu d'importantes améliorations à sa suite de navigation, notamment le matériel et logiciel de navigation SHINNAD Dual-Military (SDM), un nouveau système de distribution de navigation (NDS), et le gyroscope de navigation inertielle à anneau laser MK49. Ces systèmes sont intégrés, les entrées allant directement au SDM ou par l'intermédiaire du système de conduite de tir du sous-marin. Ces systèmes permettent la surveillance en temps réel des informations de navigation et sont à la fine pointe de la technologie de navigation.



